

APPENDIX 1 : The Supply and Delivery of Fortigate 1000D Firewall License Renewal and Support For Prime Minister's Office
 REF. NO: (9) JPM/ITI/AGN/2021

Item	Description	Qty	Please specify (Y/N)	Please state specifications offered (if it differs from the minimum specifications)	Cost Per unit		Remarks	
	Tenderers are invited to provide quotation for Prime Minister's Office of the following:							
1.0	Fortigate 1000D Firewall License Renewal Model: Fortigate 1000D Firewall One (1) Year License Unified Threat Protection 24 x 7 FortiCare plus Application Control IPS AV WebFiltering Antispam	1	Y/N		B\$	B\$		
2.0	Maintenance and Support Services One (1) Year Maintenance and Local Support Service (Remote Onsite) included Firmware and General Upgrades (if any) General Management Updates or Upgrades and Health Checks (if any) Troubleshoot & Resolve any firewall related issue ad hoc support any issues and etc	1 Year	Y/N		B\$	B\$		
GRAND TOTAL						B\$		
	Please also observe the following: a) Please provide product brochures b) Please provide company registration c) Attach signed vendor's declaration d) Attach signed Surat Pengesahan Pembekal e) Attach signed Agreement Form ISSUE QUOTATION : 25th October 2021 CLOSE QUOTATION : 10th November 2021 (Before 2.00 pm)	Y/N	Y/N	Y/N	Y/N		Acknowledgement: Company Registration No.: I hereby certify the above quote to be correct. Signature: Designation: Date :	Company's Official Stamp:

SURAT PENGESAHAN PEMBEKALAN

Kepada :
Jabatan Perdana Menteri,
Jalan Perdana Menteri,
Bandar Seri Begawan
Negara Brunei Darussalam.

SEBUTHARGA BILANGAN :

"The Supply and Deliver of FortiGate 1000D Firewall License Renewal and Support For Prime Minister's Office"

(9) JPM/ITI/AGN/2021

Sehubungan dengan sebutharga di atas yang Syarikat kami turut serta, Syarikat kami bersetuju dengan syarat-syarat dibawah :

1. Jika sekiranya Syarikat kami berjaya dalam sebutharga ini, Syarikat kami berjanji akan melaksanakan pembekalan mengikut spesifikasi dan kuantiti dalam tempoh yang ditetapkan dalam semua "Appendices" daripada tarikh inden dikeluarkan.
2. Jika sekiranya Syarikat kami tidak dapat membuat pembekalan dalam tempoh asal yang dinyatakan di para 1., pihak Syarikat kami akan:
 - a) Memaklumkan kepada Jabatan Perdana Menteri dalam masa 14 hari sebelum tarikh pembekalan dikehendaki dibuat di atas secara bertulis beserta penjelasan. Dalam hal ini, Syarikat kami bersetuju akan melaksanakan salah satu cara berikut :
 - i-) Menggantikan dengan spesifikasi yang hampir sama dengan persetujuan bersama Jabatan Perdana Menteri atau
 - ii-) Meminjamkan sementara sehingga pembekalan dibuat dengan persetujuan bersama Jabatan Perdana Menteri.
 - b) Memaklumkan jika sekiranya syarat-syarat dinyatakan diatas para (a) tidak dapat dipenuhi maka Jabatan ini berhak membatalkan sebutharga berkenaan.
3. Jika Syarikat kami gagal melaksanakan membuat pembekalan seperti yang dikehendaki, Syarikat kami akan diharamkan dari mengambil bahagian dalam sebarang tawaran Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di Pertuan Negara Brunei Darussalam.
4. Jika Syarikat kami gagal memenuhi syarat ini, Syarikat kami akan dikenakan denda sebanyak 10% jumlah harga yang lewat atau gagal dibuat pembekalan tanpa ada sebab-sebab yang bolih diterima. Jabatan ini berhak membuat potongan daripada wang cagaran atau mana-mana pembayaran yang akan diterima dari pihak Syarikat Tuan jika sekiranya pihak Syarikat Tuan tidak dapat membuat pembekalan dalam masa tempoh yang ditetapkan.
5. Syarikat kami bersedia menghadapi laporan status proses pembekalan berkenaan setiap minggu ke Jabatan Perdana Menteri bermula satu minggu daripada tarikh pesanan berkenaan dibuat oleh Jabatan ini sehingga pembayaran berkenaan selesai dibuat.

Nama: _____	<i>Cop Syarikat dan Tarikh</i>
Tandatangan: _____	
Jawatan: _____	

PENGAKUAN PEMBEKAL / VENDOR'S DECLARATION

Rujukan Sebutharga <i>Quotation Reference</i>	XX/XX/XXX/XXX
Tajuk Sebutharga <i>Quotation Title</i>	"The Supply and Deliver of FortiGate 1000D Firewall License Renewal and Support For Prime Minister's Office"
Kementerian / Jabatan <i>Ministry / Department</i>	THE PRIME MINISTER'S OFFICE

Saya/Kami, (Isikan nama setiap pemilik syarikat/pemegang saham di bawah)

I/We (Fill in all the proprietor/shareholders' name below)

Bil. <i>No.</i>	Nama <i>Name</i>	Nombor Kad Pengenalan Brunei/Passport Antarabangsa / Brunei Identity Card/International Passport Number	Warna <i>Colour</i>	Tandatangan <i>Signature</i>
1				
2				
3				

Beralamat / *Address* :

dengan ini membuat PENGAKUAN seperti berikut / *make the following DECLARATION* :

1. Saya/Kami yang bernama diatas, iadalah pemilik berdaftar sebuah Firma yang bernama
I/We as the name stated above, a registered proprietor of

(isikan nama Firma / fill in the firm's name)

dengan alamat perniagaan di, *with its place of business at*

(atau / or)

ⁱⁱ adalah pemegang saham dalam sebuah Syarikat yang bernama / *a shareholder in a Company*,

dengan alamat berdaftar di / *having its registered address at*

yang telah menghadapkan Tawaran untuk projek yang disebutkan di atas;
which has submitted a Tender Proposal in the above mentioned project ;

2. ⁱⁱⁱ Saya/Kami tidak memiliki Firma (Firma-Firma) / Syarikat (Syarikat-Syarikat) lain; (sila lihat nota 3 dan 4 dibawah dan potong jika tidak berkenaan).

I/We do not own any other firm(s) / Company(ies) ; (see notes 3 and 4 below and delete where appropriate).

3. ^{iv} Saya/Kami adalah juga pemilik / pemegang saham dalam senarai Firma (Firma-Firma) / Syarikat (Syarikat-Syarikat)

I/We also the proprietor / shareholder in the list of firm(s) / Company(ies) described at Annex 1 .

DAN saya/kami selanjutnya membuat PENGAKUAN bahawa sepanjang pengetahuan saya/kami, Firma (Firma-Firma) / Syarikat (Syarikat-Syarikat) saya/kami yang dinyatakan dalam Lampiran 1 ini, tidak mengemukakan Tawaran untuk projek yang disebutkan diatas.

AND I/We further DECLARE that to the best of my/our knowledge, none of my/our other firm(s) / Company(ies) set out in Annex 1, have submitted a Tender Proposal for this project.

4. Saya/Kami juga membuat PENGAKUAN selanjutnya:

I/We also hereby DECLARE:

a. bahawa sepanjang pengetahuan saya/kami, isteri/suami saya/kami atau Firma (Firma-Firma) / Syarikat (Syarikat-Syarikat) kepunyaan isteri/suami saya/kami tidak menghadapkan Tawaran untuk projek yang disebutkan diatas; dan

that to the best my/our knowledge neither my/our spouse or his/her firm(s) / Company(ies) have submitted a Tender Proposal for the above mentioned project; and

b. bahawa saya/kami tidak berpakat sulit dengan Firma (Firma-Firma) / Syarikat (Syarikat-Syarikat) atau dengan sesiapa dalam menghadapkan Tawaran untuk projek yang disebutkan diatas.

that I/We not colluded with any other firm(s) / Company(ies) or any other person or entity in submitting the Tender Proposal for the above mentioned project.

5. ^v Saya/Kami seterusnya membuat PENGAKUAN bahawa pemilik-pemilik, Ketua Pegawai Eksekutif dan Pengarah-Pengarah Syarikat yang turut serta dalam tawaran ini bukan dari kalangan pegawai awam yang berkhidmat dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

I/We also DECLARE that neither I nor the other owners of, or the Chief Executive Officer and Directors, as the case may be, of the entity participating in this tender, is/are public officer of the Government of His Majesty The Sultan and Yang Di-Pertuan of Negara Brunei Darussalam.

(Atau / Or)

Saya/Kami sedang berkhidmat dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dan sukacita **disertakan surat kebenaran untuk berniaga daripada Jabatan Perdana Menteri.**

*I/We DECLARE that I am/We are public officers and enclose **herewith the letter of approval to engage in business issued by the Prime Minister's Office .***

6. Saya/Kami menyedari sepenuhnya, jika saya/kami memberi maklumat yang palsu bagi pengakuan ini, saya/kami akan melakukan kesalahan yang boleh didakwa dibawah Kanun Jenayah Bab 182 yang disertakan di Lampiran 1.

I/we fully aware that if I/We gave any information which is false, I/We committing offence for which I/We liable to prosecution under the Penal Code. I/We also aware of Section 182 of the Penal Code reproduced below in Annex 1.

7. Saya/Kami juga difahamkan bahawa Firma / Syarikat saya/kami tidak akan dipertimbangkan bagi mengikuti Tawaran projek ini sekiranya sebarang maklumat dalam pengakuan ini tidak benar.

I/We also understand that my/our Firm / Company will be disqualified for this tender in the event any information given herein is found to be false.

8. Saya/Kami memberi kuasa kepada _____ untuk menandatangani surat pengakuan ini sebagai pihak saya/kami sendiri dan sebagai wakil saya/kami untuk mengikat saya/kami dan Penender kepada perkara-perkara yang dinyatakan dalam Surat Pengakuan ini.

*I/We hereby authorize _____ To sign this Tenderer's Declaration
On my/our behalf and also on behalf of the Tenderer to bind ourselves and the Tenderer to the matters set out in this declaration.*

Pada hari ini _____ haribulan _____ 20 _____

Dated this day _____ of _____ 20 _____

(Tandatangan Pemilik Syarikat / CEO / Pengarah)
(Signature of The Owner of Company / CEO / Director)

v (Nama Pemilik Syarikat / CEO / Pengarah)
(Name of The Owner of Company / CEO / Director)

(Cop Syarikat)
(Company Stamp)

ⁱ Masukan disini jika orang yang membuat pengakuan adalah pemilik atau adalah seorang pemilik berdaftar
Fill in here if an Owner of a Business Name.

ⁱⁱ Masukan disini jika orang yang membuat pengakuan adalah pemegang saham dalam sebuah Syarikat (Sdn Bhd).
Fill in here if a shareholder in a Company (Sdn Bhd).

ⁱⁱⁱ Potong perenggan 3 jika orang yang membuat pengakuan TIDAK memiliki Firma-Firma / Syarikat-Syarikat lain.
If you DO NOT own other Firms / Companies, please delete paragraph 3.

^{iv} Potong perenggan 2 jika orang yang membuat pengakuan adalah pemilik atau pemegang saham dalam Firma-
If you the Owner or Shareholder of other Firms / Companies, please delete paragraph 2.

^v Hendaklah ditandatangani oleh Pemilik syarikat atau Ketua Pegawai Eksekutif atau Pengarah.
Must be signed by the Owner of the Company or CEO or Director.

Mengikut perenggan 3 dalam pengakuan di atas, saya/kami menghadapkan senarai Firma (Firma-Firma) yang saya/kami menjadi pemiliknya seperti berikut:

Pursuant to paragraph 3 of the above declaration, I/We submit the following list of Firm(s) which I/We the proprietor of:

No	Nama/Name	Firma/Firm
1		
2		
3		

Mengikut perenggan 3 dalam pengakuan di atas, saya/kami menghadapkan senarai Syarikat (Syarikat-Syarikat Sendirian Berhad) yang saya/kami menjadi pemiliknya seperti berikut:

Pursuant to paragraph 3 of the above declaration, I/We submit the following list of Company(ies) which I/We a shareholder of:

No	Nama/Name	Syarikat/Company
1		
2		
3		

182

Barang siapa memberi kepada seseorang pegawai awam apa-apa maklumat yang diketahui atau dipercayai sebagai palsu, dengan maksud menyebabkan, atau dengan mengetahui bahawa kemungkinan akan menyebabkan pegawai awam tersebut:-

Whoever gives to any public servant any information which he knows or believes to be false, intending thereby to cause, or knowing it likely that he will thereby cause, such public servant:-

a) Melakukan atau meninggalkan apa-apa perkara yang pegawai awam itu seharusnya tidak melakukan atau tidak meninggalkan sekiranya keadaan yang sebenar, berkenaan dengan hal yang dimaklumkan itu, telah diketahui; atau

To do or omit anything which such public servant ought not to do or omit if the true state of facts respecting which such information is given were known by him; or

b) Menggunakan kuasanya yang sah disisi undang-undang yang mendatangkan kecederaan atau gangguan kepada seseorang.

to use the lawful power of such public officer to the injury or annoyance of any person.

Akan menerima hukuman penjara sehingga 6 bulan atau didenda sebanyak \$4,000.00 atau dengan kedua-duanya.

Shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to 6 months, or with fine which may extend to \$4,000.00 or with both.

**Pengakuan Pembekal.
Vendor's Declaration**

